



## Come and Enjoy our "Happiness Formula"

- Terraces, pergolas and views
- Artisanal shop
- Cafeteria
- Walks in a scented garden
- Gardening workshops

## تعالوا وإستمتعوا بوصفتنا "سعادة وإبتهاج"

- مناظر طبيعية خلابة
- منتوجات حرفية
- كافيتيريا
- نزهة في حديقة نباتات عطرية
- ورش البستنة



May 13th to November 2nd 2014

Open daily 10 am to 6 pm or by appointment  
except Mondays

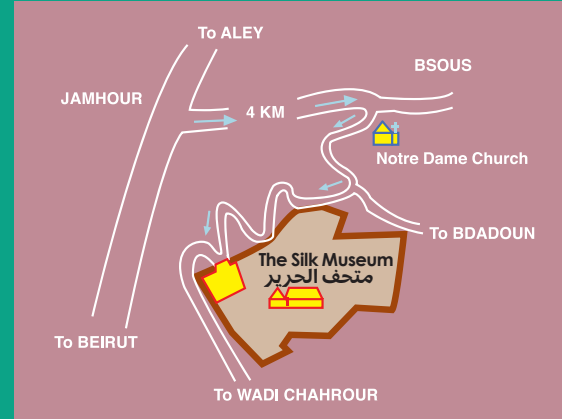
**Admission:** Adults 8000 LL - Students 5000 LL  
Gardening Workshops 10,000 LL

من ١٣ أيار إلى ٢ تشرين الثاني ٢٠١٤

من العاشرة صباحاً حتى السادسة مساءً ما عدا يوم الإثنين  
**التعرفة:** الكبار ٨٠٠٠ ل.ل - الصغار ٥٠٠٠ ل.ل -  
ورش البستنة ١٠٠٠٠ ل.ل

**لمزيد من المعلومات / For more information**

Tel: 05 - 940 767 - Fax: 05 - 942 834  
e-mail: info@thesilkmuseum.com  
Website: www.thesilkmuseum.com



The Association Memory and Development  
especially thanks / جمعية التراث والإثراء تشكر

**Jean-Louis Mainguy** **جان لوي مانغي**  
for the scenography / لمساعدته على تنسيق المعرض

أقيم هذا المعرض برعاية / as well as our sponsors



GT ASSEILY & CO



**Bank Audi**  
Private Bank



# The Silk Museum

Musée de la Soie - متحف الحرير



Bsous • بسوس

## Brilliance of Silk

Lebanon, Syria, Palestine

بهاء الحرير  
لبنان، سوريا، فلسطين





## Living Silk

Natural silk production from the worm to the finished product

- Silk worms, cocoons, Bombyx
- Silk reeling
- Hand loom weaving
- Old photos



### The Permanent Collection

Local & Oriental Silks

Wild Silks from Madagascar

Guided visits



## الحريـر الحي

من دودة القز إلى خيط الحرير

- دودة القز، الشرائق، الفراشة
- شرح لمراحل الإنتاج
- حياكة الحرير التقليدية
- مجموعة صور ووثائق قديمة



### المعرض الدائم

حرير محلي وشرقي  
الحرير الخام من مدغشقر  
زيارة مع دليل



## Brilliance of Silk

Lebanon, Syria, Palestine

Lebanon, Syria and Palestine have never ceased their exchanges in the creation of beautiful items to wear or to use. This was due mainly to their social and cultural affinities, as well as to the similarities they have shared in terms of artisanal traditions and technical development.

Each area developed its own specialization and earned a reputation in the creation of specific designs and know-how-whether in furniture, objects or cloth and clothing.

Thus, Lebanon became known for its belts and shawls; Damascus for its brocades and its clogs with mother of pearl inlays; Aleppo for its silks and jewels; and Palestine for its silk embroideries: most specifically using the art of the cross stitch.

Through a wide array of garments, costumes and accessories of various styles, and with multiple symbols and colors, this exhibition of the old and the new, aims to pay homage to all the "Silky souls" of Lebanon, Syria and Palestine. With their creativity, artistry and a natural dedication to beauty, they have kept the art of weaving, design and embroidery, alive over centuries.

Thanks to the generous contribution of lovers of silk, from both – past and present, this exhibition shares with the viewer the rich source of knowledge about the customs and artistic know-how of this part of the Middle East; which were passed down from one generation to another and which have kept beauty alive for us to witness today.

Our gratitude goes to: Alexandra Asseily, Malak Al Husseini Abd el Rahim, May Audi, Maya Corm, Nadia el Khoury, Nadia Kemp, Samia Saab, Samir Moubarak.

## بهاء الحرير لبنان، سوريا، فلسطين

لم يتوقف لبنان وسوريا وفلسطين ابداً عن تبادل الإبداع في صناعة الأزياء والسلع الجميلة. وذلك بسبب إتصالهم إجتماعياً وثقافياً وتشابهم في تقاليدهم الحرفية وتطويرهم التقني.

تخصصت كل منطقة واكتسبت كل واحدة منها شهرة. إن كان في حياكة الأقمشة أو صناعة الأثاث أو تطريز الملابس.

إشتهر لبنان بشالاته وزنانيه الحريرية ودمشق بأقمشتها المقصبة وقباقيبها المطعمة بعروق اللؤلؤ وحلب بحرائرها ومجوهراتها أما فلسطين بفن التطريز بخيوط الحرير.

من خلال عرض واسع لأزياء وأقمشة ولوازم للزينة منها القديم والجديد، ذو الألوان والأشكال والرموز المختلفة، يكرم المعرض «أرواح الحرير» من لبنان وسوريا وفلسطين التي بفضل إبداعها وفنها وتكريسها الطبيعي للجمال تمكنت من الحفاظ على فن الحياكة والتطريز والتصميم طوال هذه القرون.

بفضل مشاركة وسخاء المولعين بالحرير القدماء منهم والجدد، اراد هذا المعرض أن يكون مرجعاً مهماً للزائر عن التقاليد والعادات في هذه المنطقة من الشرق الأوسط وأن يبين عن مهارة حرفييها التي إنتقلت من جيل إلى جيل لتكون شهادة حيّة للجمال في أيامنا هذه.

نتقدم بالشكر إلى :

ألكسندرا عسيلي، ملكا الحسيني عبد الرحيم،  
مي عودة، مايا قرم، ناديا الخوري، ناديا كيمب،  
ساميا صعب، سمير مبارك.

